

BOUFFES PARISIENS

LA

CHANSON

DE

FORTUNIO

OPÉRA COMIQUE EN UN ACTE,

paroles de MM

Hector Crémieux et Ludovic Halévy,

MUSIQUE

DE

J. JOFFENBACH.

PARTITION CHANT ET PIANO

PRIX 7<sup>f</sup> NET.

A.V.

Paris, au MÈNESTREL, rue Vivienne, 2 bis,

HEUGEL et C<sup>IE</sup>

Editeurs-Libraires p<sup>o</sup> la France et l'Étranger.  
Berlin, Boie et Bock.

PLACE DE LA MADEIRAINE

MÈNESTREL  
2, RUE VIVIENNE  
PARIS

782.1  
0321c  
1906  
MUS-ETI2

A  
Alfred de Musset

# LA CHANSON DE FORTUNIO

OPÉRA COMIQUE EN UN ACTE.

Paroles de

MM. Hector CRÉMIEUX et Ludovic HALÉVY.

Musique de

## JACQUES OFFENBACH

Représenté pour la 1<sup>re</sup> fois le Samedi 5 Janvier 1861, sur le Théâtre  
des

**BOUFFES PARISIENS.**

### PERSONNAGES.

MAÎTRE FORTUNIO — père noble .. M <sup>r</sup> DESIRÉ.	BABET — Mère Dugazon ... M <sup>lle</sup> BAUDOIN.
M <sup>lle</sup> FORTUNIO — 1 <sup>re</sup> Dugazon..... M <sup>lle</sup> CHABERT.	GUILLAUME — Clerc..... M <sup>lles</sup> ROSE DESCHAMPS.
VALENTIN — 2 <sup>e</sup> Clerc.	LANDRY..... id..... TAFFANEL.
1 <sup>re</sup> Chanteuse légère..... M <sup>lle</sup> PFOTZER.	SYLVAIN..... id..... LÉCUYER.
FRIQUET — Tenor comique..... M <sup>r</sup> BACHE.	SATURNIN..... id..... NORDI.

*La Scène se passe sous Louis XV.*

### Catalogue des Morceaux.

PARTITION réduite au Piano avec rentrées d'ORCHESTRE.

	Pages.
OUVERTURE .....	1
N <sup>o</sup> 1. COUPLETS de LAURETTE. <i>Prenez garde à vous</i> .....	11
N <sup>o</sup> 2. { ENSEMBLE, du <i>Pain et des pommes</i> .....	14
{ CHANSON À BOIRE: <i>La belle eau claire</i> .....	23
N <sup>o</sup> 3. COUPLETS du PETIT FRIQUET .....	28
N <sup>o</sup> 4. RONDE DES CLERCS — Autrefois, aujourd'hui .....	33
N <sup>o</sup> 5. COUPLETS de VALENTIN. — Je t'aime.....	41
N <sup>o</sup> 6. { DUO, ENSEMBLE, COUPLETS .....	43
{ VALSE DES CLERCS. <i>Toutes les femmes sont à nous</i> .....	51
N <sup>o</sup> 7. DUO et CHANSON de FORTUNIO .....	63
N <sup>o</sup> 8. SCÈNE FINALE .....	79

N. B. Pour les parties d'orchestre et mise en scène, s'adresser aux éditeurs du *Ménestrel* ou à M<sup>r</sup> MAURAN, Chef de copie aux BOUFFES PARISIENS — (50<sup>f</sup>. 42 parties d'orchestre copiées et une partition Piano et chant imprimée.)

### MORCEAUX et arrangements pour Piano sur FORTUNIO:

J. L. BATTMANN. Petite fantaisie variée..... 5 <sup>f</sup> »	A. CROISEZ. Morceau de Salon .....	6 <sup>f</sup> »
F. BURGMULLER. Valse de Salon..... 6 <sup>f</sup> »	PAUL BERNARD. Barcarolle et Chanson de	
— La même Valse à 4 mains.. 7 <sup>f</sup> 50	Fortunio, Transcriptions.....	6 <sup>f</sup> »
— La même Valse en feuille	H. VALIQUET. Concerts des Bouffes Parisiens	
— (Edition facilitée)..... 2 <sup>f</sup> 50	Petites fantaisies, chacune... 3 <sup>f</sup> »	

FORTUNIO Quadrille à 2 et 4 mains par STRAUSS.

PHILIPPE STÜTZ. Fortunio-Polka 4<sup>f</sup> 50.

Paris, AU MÉNESTREL, 2<sup>bis</sup> rue Vivienne, HEUGEL et C<sup>ie</sup>

Editeurs-Libraires pour la France et l'Étranger.

Abonnement à la *Revue musicale*

Berlin, Bote et Bock

Vente et location de Pianos et Orgues.

a tempo.

Cl.  
B<sup>n</sup>

*tr.*  
*rall.*  
Pistons ten.  
Tromb.  
All<sup>to</sup>  
*p*

Hautb.  
Cl.  
Crs  
Bns

*p*

*en aug*  
*f* TUTTI

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has one sharp (F#). The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

Second system of musical notation, continuing the grand staff from the first system. The treble staff continues the melodic line, and the bass staff continues the accompaniment.

Third system of musical notation. The treble staff features a melodic line with a trill (tr) and a slur. The bass staff continues the accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with trills (tr) and slurs. The bass staff features a dense accompaniment of chords, with a dynamic marking of *p* (piano).

Fifth system of musical notation. The treble staff is labeled "Clar." and contains a melodic line with trills (tr) and slurs. The bass staff continues the accompaniment with a dynamic marking of *p*.

Sixth system of musical notation. The treble staff is labeled "Fl. Hautb." and contains a melodic line with slurs. The bass staff continues the accompaniment.

*p*  
Corns.  
Pistons.

*rit.*  
*f rall.*

Fl.  
Hautb.  
Cl.  
Quat.  
TUTTI

*f* *p* TUTTI. *f*

*f*

Hautb.  
Cl.

*p* *ritenuto.*

B.<sup>on</sup>

This system contains three staves. The top staff is for Hautbois and Clarinet, showing a melodic line with various ornaments and dynamics. The middle and bottom staves are for Bassoon, providing a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

a tempo.

*pp*

*p*

This system continues the piano accompaniment. The top staff has a sparse melodic line, while the bottom staff features a dense, rhythmic accompaniment of chords. Dynamics range from *pp* to *p*.

This system continues the piano accompaniment with similar chordal textures in both staves.

This system continues the piano accompaniment with similar chordal textures in both staves.

This system continues the piano accompaniment with similar chordal textures in both staves.

Clar.  
Pist.  
Tromb.

*sf*

*sf*

TUTTI.

This system introduces woodwinds and brass. The top staff is for Clarinet and Piston, and the bottom staff is for Trombone. The music becomes more active, with a *sf* (sforzando) dynamic marking. The word "TUTTI." is written above the staff.

This system concludes the page with a final melodic line in the top staff and a sustained bass line in the bottom staff.

6 Andantino.

All<sup>o</sup>

Fl. solo. *p.* Clar. *p.* Hautb# Cl. *p.* B. Cor. *p.*

8

TUTTI.

Presto.

8

*f p*

*p*

*p*

First system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with trills (tr) and a sharp sign (#) on the final note. The bass clef staff contains a chordal accompaniment. A *cresc.* marking is placed above the bass staff in the fourth measure.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with trills (tr). The bass clef staff features a chordal accompaniment. A *f* (forte) dynamic marking is present in the fifth measure.

Third system of musical notation. The treble clef staff shows a melodic line with a crescendo hairpin. The bass clef staff has a chordal accompaniment. A *p* (piano) dynamic marking is located in the fourth measure.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a long slur. The bass clef staff has a chordal accompaniment. A *p* (piano) dynamic marking is in the fifth measure.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a long slur. The bass clef staff has a chordal accompaniment.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with trills (tr). The bass clef staff has a chordal accompaniment. A *cresc.* marking is placed above the bass staff in the fifth measure.

First system of musical notation. The upper staff features a melodic line with trills marked 'tr'. The lower staff provides a harmonic accompaniment. The tempo marking 'en aug:' is positioned above the lower staff.

Second system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with a dynamic marking 'f' at the beginning and a crescendo hairpin leading to a 'p' (piano) marking. The lower staff features a dense chordal accompaniment with a dynamic marking 'f' at the end.

Third system of musical notation. The upper staff has a melodic line with some grace notes. The lower staff continues with a consistent chordal accompaniment.

Fourth system of musical notation. The upper staff has a melodic line. The lower staff features a chordal accompaniment with a dynamic marking 'ff' (fortissimo).

Fifth system of musical notation. The upper staff has a melodic line. The lower staff features a chordal accompaniment.

Sixth system of musical notation. The upper staff has a melodic line. The lower staff features a chordal accompaniment with a dynamic marking '8' above it.

Un jardin. — A gauche, un pavillon en pan coupé, avec perron et balcon. — A droite, la grille d'entrée.

### SCÈNE PREMIÈRE.

MAITRE FORTUNIO, seul, à droite; il compte les roses de ses rosiers.

Deux... quatre... six... huit... dix roses de moins à mes rosiers, et un bouquet de plus sur la fenêtre de ma femme... Très-bien!... (Il inspecte les allées) Un... deux... trois... quatre... cinq... cinq pas en avant, cinq pas en arrière, dans cette allée que j'ai ratissée moi-même hier!... Piétinement à la même place dans la plate-bande.... impatience!... inquiétude!... Ici, les traces sont plus profondes!... attente!... rêverie!... Il y a un amoureux!... jour de Dieu!... soyons calme! Très-bien!... (Il descend vers le public) Il était une fois un garçon de quinze ans, beau! beau comme les amours, amoureux comme le printemps!... et sacripant à dire d'expert!... Ce garçon c'était moi, oui mesdames, c'était moi. Il y a trente-cinq ans de cela!... J'étais second clerc de maître André, le notaire, et sa femme m'appelait son petit Fortunio. — Rien ne me résistait, grâce à mon talisman, une chanson qui me fit aimer d'elle... et de bien d'autres et qui devint célèbre dans son temps. (Fredonnant)

Si vous croyez que je vais dire...

Malheureux! si on m'entendait! aujourd'hui, hélas! le clerc mignon est devenu gros notaire! mais Dieu merci! la chanson est oubliée de tous, et je n'entends pas qu'on marche dans mes plates-bandes; je prétends n'avoir acquis que l'étude de maître André, sans ses dépendances, et saurai bien me soustraire à la loi du tabellion... comme disent les mauvais plaisants... (Montrant l'allée.) Ces pas sont des pas de clerc!... je ne m'y trompe pas!... j'ai l'œil sur les miens! sur un parti-

culièrement!... le second, monsieur Valentin!... Voici ma femme!... jour de Dieu! soyons calme!... Très-bien!

### SCÈNE II.

FORTUNIO, LAURETTE.

FORTUNIO.

Vous sortez, madame?

LAURETTE.

Oui, monsieur, je vais chez ma cousine Madeleine qui est souffrante.

FORTUNIO.

Je vais chez maître Mathieu, mon confrère. Accepterez-vous mon bras? nous ferons le chemin de compagnie.

LAURETTE.

Avec plaisir, monsieur.

FORTUNIO.

Vous me comblez, madame.

LAURETTE.

Vous n'avez jamais été si aimable...

FORTUNIO.

Vous n'avez jamais été si charmante..

LAURETTE.

Oh! oh! voici une galanterie qui m'inquiète... vous allez me faire une scène...

FORTUNIO.

Moi, une scène?... Et pourquoi une scène?

LAURETTE.

Le sais-je? vous ne vous en faites pas faute, et...

FORTUNIO.

Mais, enfin, qui a parlé de scène?... ce

n'est pas moi... c'est vous... une scène!... une scène!... si vous craignez que je vous fasse une scène, c'est donc que vous en méritez une?

LAURETTE.

Moi?... Hélas! monsieur, depuis un an que nous sommes mariés, vous vous êtes fait un devoir de me quereller chaque jour, et c'est vraiment le seul de vos devoirs d'époux, auquel vous ne manquiez jamais...

FORTUNIO.

Jour de Dieu! madame! (A part). Soyons calme! (Haut) Très-bien!... Railliez-moi... essayez de me faire passer à mes propres yeux pour un mari jaloux... et inutile.

LAURETTE.

Vous vous chargez bien vous-même de la chose, monsieur...

FORTUNIO.

Je connais ce procédé féminin, madame, qui consiste à accuser pour ne pas se défendre...

LAURETTE.

Me défendre, et de quoi, je vous prie!...

FORTUNIO.

De quoi?... Jour de... Soyons calme!... On ne me trompe pas, moi, madame... Quand je vous épousai, il y a un an, je savais fort bien que je faisais une sottise...

LAURETTE.

Je vous remercie, monsieur...

FORTUNIO.

Vous étiez trop jeune et trop jolie... mais vous étiez si riche que je passai là dessus!..

LAURETTE.

Vous fûtes bien bon, monsieur.

FORTUNIO

Oui, madame, je fus bien bon, et depuis je n'ai pas cessé de l'être, et je veux le devenir encore davantage...

LAURETTE.

Est-ce possible?

FORTUNIO.

Le devoir d'un mari est d'entourer sa femme de soins et de prévenances. Et tenez... vous habitez là une chambre qui donne sur le jardin, n'est-ce pas?...

LAURETTE.

Oui, monsieur...

FORTUNIO.

C'est humide... et puis l'odeur des fleurs, des roses surtout... cela porte à la tête, n'est-ce pas?...

LAURETTE.

Oh! mon Dieu! les roses ne fleurissent qu'au printemps..

FORTUNIO.

Erreur, madame, erreur... la rose est comme l'amour... elle est de toutes les saisons.

LAURETTE.

Mais, enfin, que signifient toutes ces histoires, et l'air profond dont vous les dites?...

FORTUNIO.

Rien autre que ceci, madame, à savoir, que, pour parer à tous ces inconvénients, je ferai élever un grand mur devant vos fenêtres, qui vous protégera à la fois contre l'humidité et l'odeur enivrante des roses.

L. vous a - voir é - té fi - dé - - - - - le. Il  
de bonne heure orné mon â - - - - - me! Ne

L. ne faut pas m'e - xas - pé - rer, Je vous le dis a - vec fran - chi - se; Car  
vous y fi - ez pas pourtant; Ce qu'avec longue pa - ti - en - ce On

L. si j'ai fait u - ne sottis - se, Je puis tou - jours la ré - pa -  
apprit pen - dant son enfan - ce, En u - ne fois se dé - sap -

L. - prend! Mon cher é - poux, Mon  
rer!

L. cher é - poux, Prenez garde à vous! Prenez garde à vous!

L. *Prenez prenez garde à vous! Mon cher é-poux Mon*

L. *cher é-poux Prenez garde à vous Prenez garde à*

*p cresc. dim.*

*1<sup>re</sup> Fois. 2<sup>e</sup> Fois.*

*vous Prenez garde à vous, vous, Prenez garde à vous, Oui prenez*

*p*

L. *gar - - de garde à vous, Oui prenez gar - de gar - -*

*tr cresc.*

L. *- - de à vous.*

*p f*

FORTUNIO

Et corbleu, madame, que viennent faire les principes de madame votre mère, à propos d'un mur que je veux faire élever dans mon jardin...

LAURETTE

C'est juste... et je dis là des folies... Ne m'avez-vous pas offert votre bras pour aller chez ma cousine Madeleine?

FORTUNIO.

Je suis à vos ordres, madame...

LAURETTE.

Vous n'avez jamais été si aimable.

FORTUNIO.

Vous n'avez jamais été si charmante!

(Il s'éloignent)

LAURETTE.

Savez-vous que ce sera très-joli, ce grand mur... avec les petits tessons au-dessus. Il me tarde de le voir.

FORTUNIO.

Jour de Dieu, madame!... Soyons calme... Oui, madame, je compte beaucoup sur les broussailles. (Ils sortent)

### SCÈNE III.

LES CLERCS.

GUILLAUME, LANDRY, VALENTIN,  
SATURNIN, SYLVAIN.

Au moment où Fortunio et Laurette sortent, Guillaume paraît sur le perron.

## N° 2.

### CHOEUR ET CHANSON À BOIRE.

All<sup>o</sup> moderato.

VALENTIN.

GUILLAUME.

LANDRY.

SATURNIN.

SYLVAIN.

Harmonie.

PIANO.

The musical score is written for five vocal parts (Valentin, Guillaume, Landry, Saturnin, Sylvain), a flute solo, and piano accompaniment. The key signature is two sharps (F# and C#) and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'All<sup>o</sup> moderato'. The lyrics for the vocal parts are: Guillaume: 'Il est parti, Il est parti, Nous voici libres, Dieu mer.'; Landry: 'Il est par-ti, Il est par-ti,'. The piano part begins with a mezzo-forte (mf) dynamic. The flute solo is marked with a piano (p) dynamic.

V. Nous voi-ci libres, Dieu mer-ci!

G. - ci!

L. Nous voi-ci libres, Dieu mer-ci!

Sa. Nous voi-ci libres, Dieu mer-ci! Il est parti, Il est parti,

Sy. Nous voi-ci libres, Dieu mer-ci! Il est par-ti, Il est par-

Clar. #

*mf*

V. Nous voici libres, Dieu mer-ci!

G. Nous voici libres, Dieu mer-ci!

L. Nous voi-ci libres, Dieu mer-ci Nous voici libres, Dieu mer-ci!

Sa. Nous voici libres, Dieu mer-ci! Au

Sy. - ti, Nous voici libres, Dieu mer-ci!

Fl.

Clar. #

Cor.

*p*

Sol. **TUTTI** **SAT.**

-nier, *f* ap-pellons no-tre cui-si-nier. Ba-bet, Ba-bet, chè-re Ba-

Cl. Fl. *tr*  
Cor. Clar. H<sup>tb</sup>  
Cor.

Sat. **TUTTI.** **LAND.**

-bet, Ba-bet, Ba-bet, chè-re Ba-bet, Ac-courez vi-te, s'il vous

*cres.* *tr* *tr*

L. **TUTTI.** **GUIL.**

plait, Ac-courez vi-te, s'il vous plait; Nous a-vons faim, nous a-vons

Fl. Hautb. col. Viol 8<sup>a</sup>  
Clar. B<sup>us</sup>

*tr* *cresc.*

VAL.  
GUIL.  
LAND.

*f*

faim Nous a\_vons faim, Nous a\_vons faim, Nous a\_vons faim, Nous a\_vons faim.

SAT.  
SYL.

Nous a\_vons faim, Nous a\_vons faim, Nous a\_vons faim, Nous a\_vons faim.

*cres.*

*f*

Piston,  
Tromb.

*cres.*

*f*

Moderato.

BAB. (entrant)

Les Clercs à l'unisson.

Par mes fourneaux, pourquoi ce train? Nous avons faim, Nous avons faim,

Moderato.

Quat.

Hautb.  
Clar.  
B.<sup>us</sup>

*f*

*p*

*f*

BAB.

Allons ne criez par si haut; J'apporte là ce qu'il vous faut.

Hautb.  
Clar.  
B.<sup>us</sup>

*p*

VAL. Solo.

Voi-ci des pommes!

Voi-ci des pommes!

Voi-ci des pommes et du

This system contains the first vocal entries. The vocal line (top) has the lyrics "Voi-ci des pommes!". The bass vocal line (middle) has the lyrics "Voi-ci des pommes!" and "Voi-ci des pommes et du". The piano accompaniment (bottom) consists of two staves with chords and simple rhythmic patterns.

Moderato.

Tous les Clers. (avec des sons agaçant)

Du pain et des pommes,

BAB. (se moquant)

pain!

Hautb.

PP Clar. Mod.<sup>to</sup>

Du pain et des

This system continues the vocal lines. The vocal line (top) has the lyrics "Du pain et des pommes,". The bass vocal line (middle) has the lyrics "pain!" and "Du pain et des". The piano accompaniment (bottom) features a clarinet part marked "PP Clar. Mod.<sup>to</sup>" and a piano part marked "P".

C'est un vrai fes-tin; Et

pommes; C'est un vrai fes-tin

This system contains the final vocal entries. The vocal line (top) has the lyrics "C'est un vrai fes-tin; Et". The bass vocal line (middle) has the lyrics "pommes; C'est un vrai fes-tin". The piano accompaniment (bottom) continues with the same rhythmic and harmonic patterns as the previous systems.

les gen - tils - hommes N'ont rien de plus  
Et les gen - tils - hommes

Detailed description: This system contains the first two vocal staves and the piano accompaniment. The vocal staves are in G major and 4/4 time. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in both hands.

fin; Ah les bon - nes pommes! Le  
N'ont rien de plus fin.

GUIL. LAND.  
Hautb. Fl.  
B.<sup>us</sup> B.<sup>us</sup>

*cres*

Detailed description: This system continues the vocal and piano parts from the first system. It introduces woodwind parts: Horns (Hautb.), Flute (Fl.), and Bassoons (B.<sup>us</sup>). The piano accompaniment includes a dynamic marking of *cres* (crescendo).

SAT. SYL.  
pain ex - cel - lent! Cro - quans que nous sommes, Cro - quons les gai -  
Hautb. Fl.

Cors. B.<sup>us</sup>

Detailed description: This system continues the vocal and piano parts. It introduces a Trumpet part (Cors.) and a Bassoon part (B.<sup>us</sup>). The piano accompaniment continues with its rhythmic accompaniment.

rien de plus fin, N'ont rien de plus fin.

rien de plus fin.

rien de plus fin.

Fl. Col V<sup>us</sup>

Hautb.

à Tempo.

mf

rit.

Chère Ba-bet, ce n'est pas

VAL.

ALL.<sup>to</sup>

f

TUTTI.

Val. tout; Tu ne ver-res rien en mon ver.

Fl. Hautb. Clar.

TUTTI

p

*rit.*

-re? Par é-co nomie et par goût, voi-ci le vin que je pré-

The first system of music features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a fermata over the word '-re?' and then continues with the lyrics 'Par é-co nomie et par goût, voi-ci le vin que je pré-'. The piano accompaniment consists of a right-hand part with eighth-note patterns and a left-hand part with a simple bass line. A 'rit.' (ritardando) marking is placed above the vocal line.

All.<sup>to</sup> mod.<sup>to</sup> **CHANSON A BOIRE.**

-fe - - re.

Clar. Fl. Hautb.  
B<sup>is</sup> Clar.

All.<sup>to</sup> mod.<sup>to</sup>

*mf*

The second system of music includes a vocal line and instrumental accompaniment for Clarinet (Clar.), Flute (Fl. Hautb.), and Bassoon (B<sup>is</sup>). The vocal line starts with a fermata over '-fe' and continues with 're.'. The instrumental parts are arranged in two systems: the first system shows Clarinet and Flute/Horn, and the second system shows Bassoon and Clarinet. The piano accompaniment is marked 'mf' (mezzo-forte). The tempo is 'All.<sup>to</sup> mod.<sup>to</sup>' (Allegretto moderato).

S. VAL.

1<sup>er</sup> COUP! Ma chère eau pure, Ou la mé-pri-se,  
2<sup>me</sup> COUP! Si l'eau cou-lait du haut des treil-les.

Clar.

*p*

The third system of music features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has two parts: '1<sup>er</sup> COUP! Ma chère eau pure, Ou la mé-pri-se,' and '2<sup>me</sup> COUP! Si l'eau cou-lait du haut des treil-les.'. The piano accompaniment is marked 'p' (piano). The tempo is 'S. VAL.' (Scherzo Valzer).

v

doux tré - sor qui ne cou - te rien, Je pré - fère au vin qui nous gri - se  
Sous les ponts si le vin cou - lait, C'est l'eau qu'on met - trait en bou - teil - les,

Clar.

Cor.

*p*

v

L'eau qui nous calme et nous sou - tient. Sa fraîcheur sans me don - ner l'i - vres - se,  
C'est le vin qu'on mé - pri - se - rait. Mon nec - tar c'est l'eau pure, et je lais - se

Cor.

Hautb.

Cor. B<sup>us</sup>

*p*

v

*rit.* Ré - pand la ten - dresse en mon cœur. Ver - se Ba - bet, Ver - se toujours  
*a tempo.* Le vin et l'i - vresse aux vieil - lards.

Clar.

Fl. col canto. 8<sup>va</sup>

Hautb.

Clar.

Cor.

*rit.*

*p*

v. *rit.*  
 la belle eau claire mes a-mours, La belle eau claire de la ri-vière,  
*cres. rit.*

*Animato.*  
 v. Ver-se Ba-bet, ver-se toujours,  
 GUILL. *Tempo 1°*  
 Ver-se Ba-bet, ver-se toujours  
 LAND.  
 SAT.  
 SYLV.  
 Ver-se Ba-bet ver-se toujours  
 BABET.  
 Ver-sons ver-sons, ver-sons toujours  
 Fl. col canto.  
 Hautb.  
 Cl.  
 Cors.

*p Animato.*

V. La belle eau claire De la ri-vière,

G. La belle eau claire, mes a-mours, La belle eau claire De la ri-vière,

L. Sol. Syl. La belle eau claire, mes a-mours, La belle eau claire De la ri-vière,

B. La belle eau claire des a-mours, La belle eau claire De la ri-vière,

Pist.

Tromb.

cres

Animato.

V. ver-se Babet, ver-se toujours.

G. ver-se Ba-bet, ver-se toujours.

L. Sol. Syl. ver-se Ba-bet, ver-se toujours.

B. ver-sons ver-sons, versons toujours.

TUTTI.

P Animato.

ff



LANDRY.

Tout cela est très-joli! mais un petit doigt de vin de temps en temps ne gâterait rien.

BABET.

Taisez-vous, petit débauché!

GUILLAUME.

Landry a raison: le vin vieux a du bon. Il est vrai que nous ne sommes pas, comme Valentin, des êtres poétiques, vivant de rêverie et de mélancolie.

VALENTIN.

Que veux-tu dire?

GUILLAUME.

Je veux dire, mon pauvre camarade, que tu nous montres, depuis six mois - bientôt, la mine ténébreuse d'un amoureux transi. Tu ne parles plus, tu ne ris plus, tu n'es plus de nos parties du dimanche... Voyons, combien y a-t-il de temps que tu n'as brisé une lanterne ou dévissé un marteau de porte, à minuit, en rentrant par les rues?

VALENTIN.

Cela ne m'amuse plus...

GUILLAUME.

Ça devrait t'amuser: ce sont plaisirs de ton âge... Mais veux-tu que je te dise ton fait?... tu as le cœur pris, tu aimes et tu n'es pas aimé...

VALENTIN.

Moi?

GUILLAUME.

Toi! Valentin, t,i,n, tin!...

VALENTIN.

Tu ne sais pas ce que tu dis!...

LANDRY.

Oh! que si! Guillaume a raison! Et si tu es sage, Valentin, tu te guériras de cette maladie-là...

BABET.

Et s'il ne veut pas guérir!... s'il est heureux d'être malheureux ce garçon!

GUILLAUME.

Ah! mes enfants! que voilà bien la femme qui aime!

SATURNIN.

La femme dévorée par une grande passion!

BABET.

Moi? que me chantez-vous là?

GUILLAUME.

Ne te dessèches-tu pas d'amour pour notre petit clerc?

BABET.

Pour Friquet? ce pauvre Friquet! Un enfant! quinze ans à peine.

LANDRY.

Gourmande!...

BABET.

Je le protège parce qu'il est faible, voilà tout!

GUILLAUME .

Et lui, il t'aime parce que tu es forte! voilà!

BABET .

Peut-on dire?... oh! les vauriens!... rien n'est sacré pour eux!

LANDRY .

Taisez-vous, grosse débauchée! mais où est-il donc, à propos ton Friquet?

GUILLAUME .

Il est parti ce matin avec cinquante-cinq lettres à porter...

SATURNIN .

Et le voici qui revient... Babet, con-

tiens-toi .

BABET, dignement .

Je n'ai qu'une réponse à faire à vos calomnies! Je retourne à mes fourneaux.

LANDRY .

Il saura bien t'y relancer!

(Babet sort.)

SCÈNE V

LES MÊMES, FRIQUET, moins BABET .

TOUS .

Voici Friquet!

N° 5

COUPLETS .

All<sup>to</sup>

FRIQUET

PIANO

1<sup>er</sup> COUP! C'est moi qui suis le pe - tit clerc! Bon pied, bon œil, Jambe de

2<sup>e</sup> COUP! C'est moi qui suis le pe - tit clerc! Mon é - xis - ten - ce est un en -

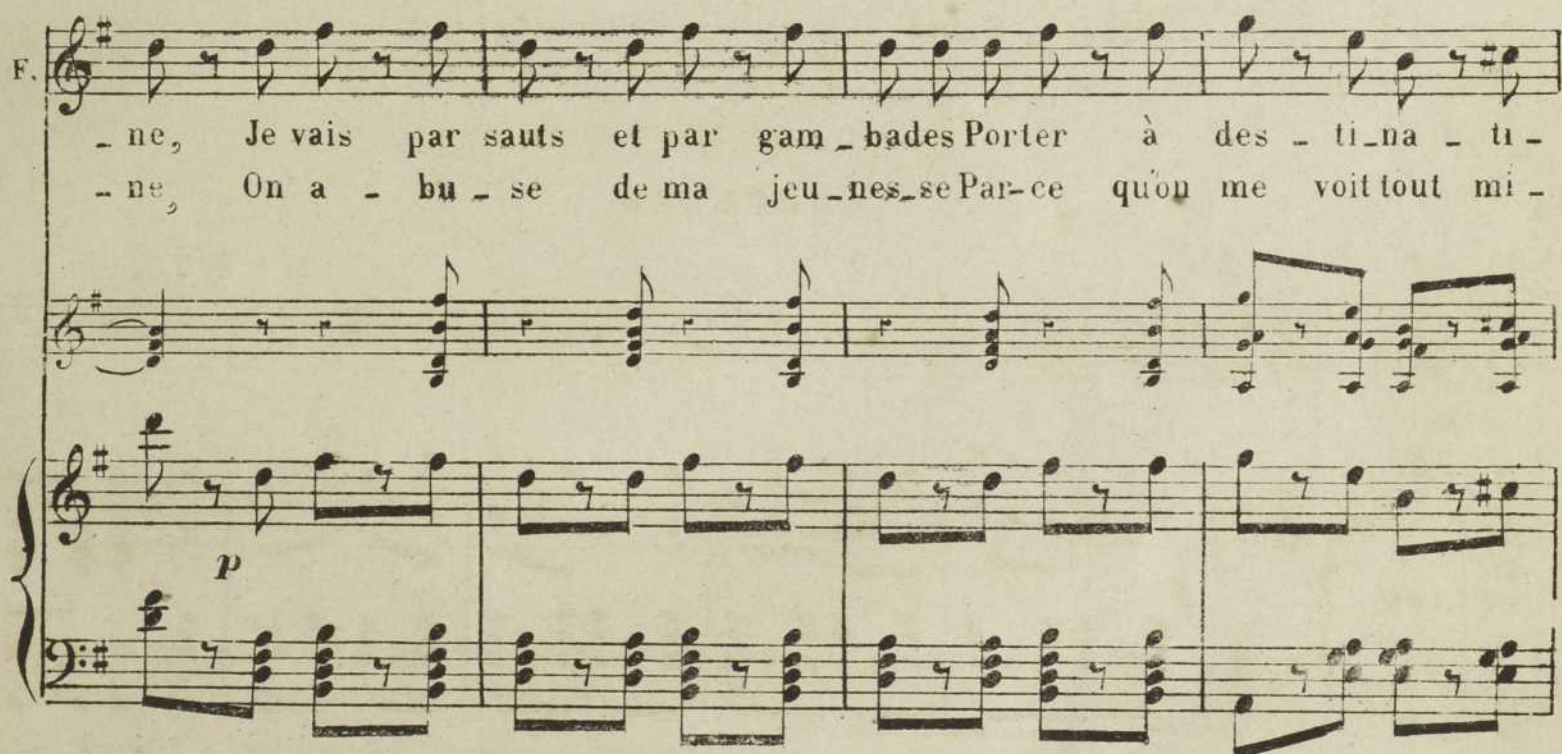
F1 Hautb.

F. 

fer. Je me pro - mè - - - ne, Je me dé - mè - - -  
 fer. On me ta - qui - - - ne, On me cha - gri - - -

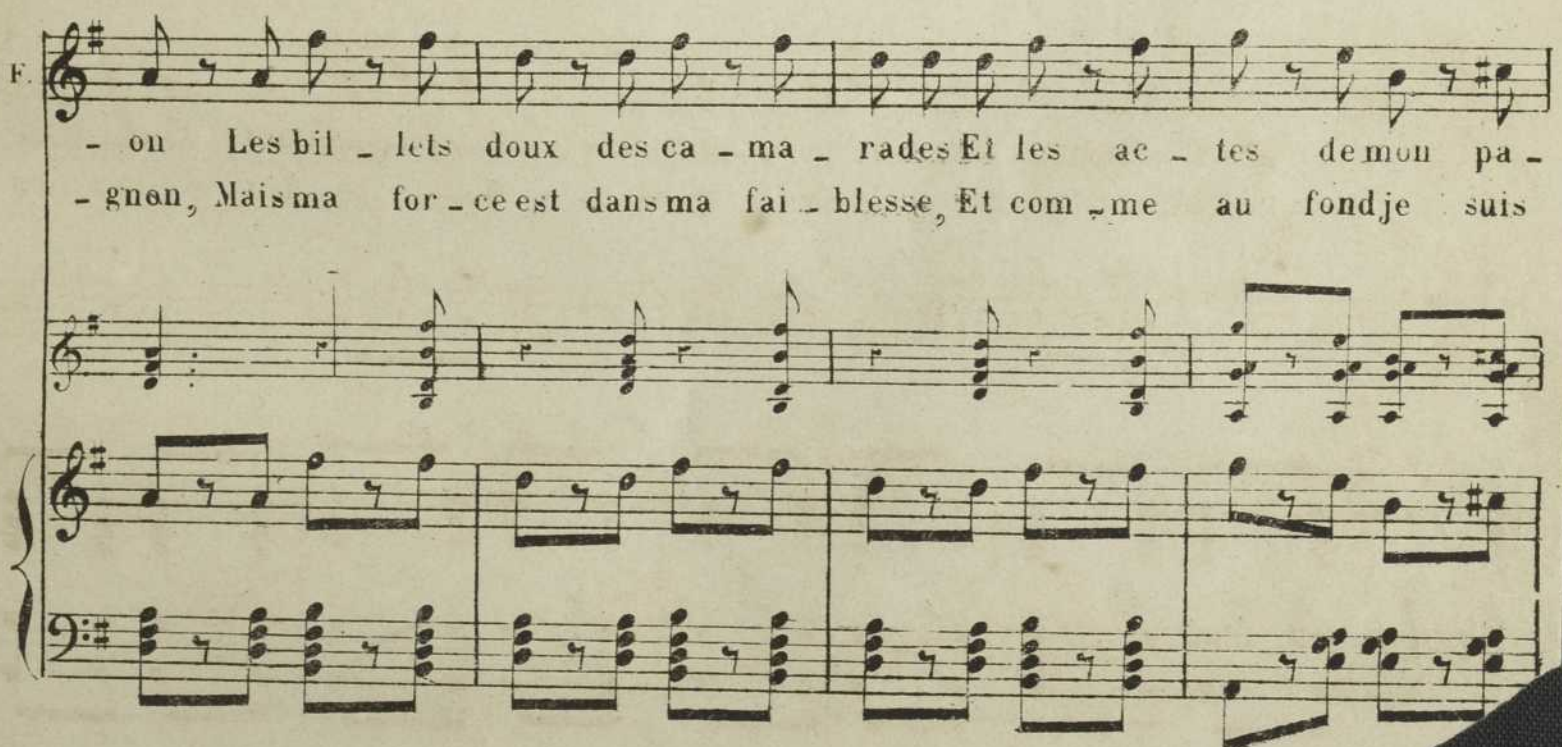
Hautb.  
 Clar.  
 B<sup>on</sup>  
*p*

*mf*

F. 

- ne, Je vais par sauts et par gam - bades Porter à des - ti - na - ti -  
 - ne, On a - bu - se de ma jeu - nes - se Par - ce qu'on me voit tout mi -

*p*

F. 

- on Les bil - lets doux des ca - ma - rades Et les ac - tes de mon pa -  
 - gnon, Mais ma for - ce est dans ma fai - blesse, Et com - me au fond je suis

*cres-*

bon Je si-gni - fi - e, Je no-ti - fi - e, Le nez au vent, le pied en  
 bon Moi je m'en fi - che, A chaque ni - che Je ne ré - ponds qu'en prenant

Cl. Fl.

*cres.*

REFRAIN.

*pp*

l'air C'est moi qui suis le pe - tit clerc, C'est moi qui  
 l'air C'est moi qui suis le pe - tit clerc, C'est moi qui

Cors. Cl.  
 Hautb. *p* *pp*

*P* REFRAIN.

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> COUPLET mêmes paroles.

*f* *p*

suis le pe-tit clerc, tra la la la la la la tra dé-ri dé-ra la

Fl. Hautb. Cl. Bon

*f* *p*

F. *f* la le pe - tit clerc.

*f* TUTTI

8

1<sup>re</sup> Volta *p* *ff*

GUILLAUME.

Eh bien! Friquet, et ma réponse?

TOUS, moins Valentin.

Et la mienne! et la mienne?

FRIQUET.

Procédons par ordre! Toi, Guillaume,  
Fanchon t'attend ce soir aux Porcherons!  
Pour toi, Saturnin, un billet de Suzon.

LANDRY.

Et moi?

SYLVAIN.

Et moi?

FRIQUET. (à Sylvain)

Toi! je n'ai rien pour toi, gamin! (à  
LANDRY) Quand à toi j'ai rencontré Toïnon

sur le terre plein du Pont-neuf. Landry?  
ai-je fait... Voici ma réponse, ma-t-elle  
dit, et elle m'a montré un magnifique  
sergent aux gardes françaises, qu'elle te-  
nait sous le bras!... Bel homme, ma foi!  
des moustaches! et sept pieds! Est-on  
heureux d'être grand comme ça!

LANDRY.

Ah! la traîtresse!

GUILLAUME.

Est-ce tout?

FRIQUET.

Oh! que nenni! J'ai fait une grande  
découverte!

TOUS.

Une grande découverte!

FRIQUET.

Une découverte qui va peut-être changer pour nous la face du globe. J'ai appris que le patron qui nous impose maintenant avec son air grave et sa perruque solennelle, n'est qu'un vieux farceur. Il a eu une jeunesse de pacha dévergondé! On vient de me conter une histoire...

TOUS.

Qui? qui? qui? qui?

FRIQUET.

Quelqu'un qui la savait.

LANDRY.

Raconte, raconte vite.

FRIQUET.

Voici... Il était second clerc chez maître André, son prédécesseur, qui avait pour femme une certaine dame Jacqueline... Eh bien...

TOUS.

Eh bien, quoi?

FRIQUET.

Eh bien, oui!... et si vous saviez par quel moyen il en est venu à ses fins.

TOUS.

Parle...

FRIQUET.

A l'aide d'une chanson!!!

GUILLAUME.

Une chanson?

VALENTIN.

\* Une chanson?

FRIQUET.

Oui! une chanson qu'il avait composée et qui prenait tous les cœurs, si bien qu'après dame Jacqueline, ç'a été toute une procession de victimes.

SATURNIN.

Tiens! tiens! tiens!

LANDRY.

Mais il n'était pas si maladroit, le patron.

GUILLAUME.

Oh! si l'on pouvait la retrouver sa chanson.

FRIQUET.

Il n'y faut pas songer. Depuis qu'il est marié, il ne la chante plus et il était seul à la savoir.

SATURNIN.

Oui, mais qu'il s'avise de nous dire encore: Oh! les jeunes gens d'aujourd'hui!

GUILLAUME.

Ils ne respectent rien, ni le foyer domestique, ni le sein des familles...

SYLVAIN.

Nous lui répondrons en chœur:

FRIQUET.

Et votre chanson, maître Fortunio!

LANDRY.

Et dame Jacqueline!

TOUS.

Et maître André.

SATURNIN.

Et à défaut de sa chanson, nous lui chanterons la nôtre

TOUS.

Oui! oui!

RONDE DES CLERCS.

Autrefois - Aujourd'hui

1<sup>er</sup> COUPLET.

GUILLAUME solo.

GUILLAUME.  
LANDRY.  
SATURNIN.  
SYLVAIN.

All<sup>to</sup>.

Fl. Hautb. Cl. B<sup>on</sup> unis.

FRIQUET.

Harmonie.

PIANO.

TOUS.

GUIL.

-sédait de la voix, Au-tre - fois, Autre - fois; Au - près du sexe il

FRIQUET.

Autre - fois;

Tutti.

TOUS.

GUIL.

chantait à tue - tête, Au-tre - fois, Au-tre - fois; No - tre patron dont

FRIQ.

Au-tre - fois;

Cor p

TOUS.

GUIL.

la bouche est mu - et - te, Aujour - d'hui, Aujour - d'hui; Pré - tend que tout se

FRIQ.

Aujour - d'hui;

Hautb: col canto.

Clar.

TOUS.

GUIL.

LANDRY.

taise autour de lui; Aujour - d'hui, Aujour - d'hui; Aujour - d'hui, Aujour -

f FRIQ.

Aujour - d'hui;

Tutti.

f p

2<sup>me</sup> COUPLET.

TOUS.

LANDRY seul.

- d'hui, Aujour d'hui. p No - tre patron se grisa mainte

f

Aujour d'hui, aujour - d'hui.

f p

TOUS. *f* LANDRY. *p*

-fois, - Au-tre - fois, Au-tre - fois; Son es-to-mac sup - portait la go -

F. Au-tre - fois;

Tutti. *f* *p*

TOUS. LANDRY. *p*

- guette, Au-tre - fois, Autre - fois; No - tre patron for - cé de fai - re

F. Autre - fois;

Cor *p*

TOUS. LANDRY. *p*

diè - te, Aujour - d'hui, Aujour - d'hui, Pré - tend qu'ici tout jeûne autour de

F. Aujour - d'hui,

Hautb. col canto.

Clar.

TOUS.

LANDRY.

GUILLAUME.

lui, Aujourd'hui, Aujourd'hui, Aujourd'hui, Aujourd'hui,  
 Aujourd'hui, Aujourd'hui

*Tutti.*

TOUS.

3<sup>me</sup> COUPLET.

SATURNIN seul

Aujourd'hui. *p* No - tre patron a - vait un fier mi -  
 - d'hui, aujour - d'hui.

TOUS.

SATURNIN.

- nois, Au - tre - fois, Au - tre - fois; *p* Sa - che - ve - lure é - tait fine et co -  
 Au - tre - fois;

*Tutti*

TOUS.

SATURNIN.

S. *f* -quette, Autre - fois, Autre - fois; *p* No - tre patron n'a plus rien sur la

F. Autre - fois;

Cor *p*

TOUS.

SATURNIN.

S. tè-te, Aujour - d'hui, Aujour - d'hui; *p* Il veut que tout soit chauve autour de

F. Aujour - d'hui;

Hautb. col canto.

Clar.

TOUS.

SATURNIN

SYLVAIN.

S. lui, Aujour - d'hui, Aujour - d'hui, Aujour d'hui. Aujour - d'hui,

F. Aujour d'hui. Aujour -

Tutti.

TOUS.

4<sup>me</sup> COUPLET.

*f*  
Aujour - d'hui.

FRIQUET, *p*  
- d'hui, aujour - d'hui. No - tre patron fut min - ce, je le

*f* *p*

TOUS. *f*  
Autre - fois;

*p*  
crois, Autre - fois, Il n'avait pas le menton dans le

Tutti.

*f* *p*

TOUS. *f*  
Autre - fois;

*p*  
ventre, Autre - fois, No - tre patron tout tas - sé sur son

*f* *p*

TOUS.

Aujourd'hui,

centre, Aujourd'hui, aujourd'hui, Ne veut pas qu'on grandisse autour de

Hautb. col canto.

Clar.

*p*

SATURNIN. LANDRY. SATURNIN.

*Animé. f*

Aujourd'hui, Aujourd'hui, Aujourd'hui,

lui, Aujourd'hui, Aujourd'hui

*f*

Tutti.

*Animé. f*

TOUS.

*f*

Aujourd'hui.

*f*

-d'hui, Aujourd'hui.

*f ff*

8

LANDRY.

Mais, en attendant, rentrons à l'étude, car le patron va revenir, et s'il nous trouvait ici...

TOUS.

Oui, rentrons.

GUILLAUME.

Tu ne viens pas, Friquet?

FRIQUET.

Non, j'ai encore à courir.

## SCÈNE VI.

FRIQUET, VALENTIN.

(Valentin est resté assis et n'a pas pris part à la conversation. Cependant, il a écouté le récit de Friquet sur la découverte de la chanson.)

FRIQUET, venant à lui.

Voyons, Valentin, à quoi penses-tu là?

VALENTIN.

Je pense à cette chanson qui fait aimer.

FRIQUET, le ramenant vivement sur le devant de la scène.

Ah ça, est-ce que tu crois que cela va durer longtemps comme cela?

VALENTIN.

Quoi?

FRIQUET.

Tu as un secret, Valentin, tu as un secret pour moi. Tu n'as pas confiance en ton Friquet. C'est probablement parce que je suis petit; mais tu as tort, tu devrais tout me dire. Je suis ton meilleur ami, et je te donnerais peut-être un bon conseil.

VALENTIN.

Je n'ai pas de secret.

FRIQUET.

Tu en as un qui t'étouffe et que j'ai deviné.

VALENTIN.

† Cela n'est pas vrai; tais-toi. (Voyant entrer Laurette.) Ah! mon Dieu!...

FRIQUET.

Eh bien! qu'est-ce qu'il a donc? il se trouve mal!

## SCÈNE VII.

Les Mêmes, LAURETTE.

LAURETTE, à elle-même.

Ah! le méchant homme! Ma cousine Madeleine a raison!.. je suis bien sotte!.. mais qu'il prenne garde! Ah! bonjour Friquet, savez-vous si maître Fortunio est rentré?

FRIQUET.

Non, madame, pas encore.

LAURETTE.

Bonjour, monsieur Valentin! Comme vous êtes pâle! seriez-vous malade?

VALENTIN, tout tremblant.

† Non, madame. (Laurette en ôtant sa mante laisse tomber le mouchoir qu'elle tient à la main. Valentin, le ramassant et le lui rendant après l'avoir embrassé à la dérobée.) Madame...

LAURETTE, se retournant.

Qu'est-ce?

VALENTIN.

† Votre éventail.

LAURETTE.

Mais ce n'est pas un éventail, c'est... (souriant) Ah! ah! merci monsieur Valentin, et au revoir.

LES MÊMES moins LAURETTE

VALENTIN

FRIQUET.

Eh bien! oui, je l'aime, et comme un fou.

Nieras-tu maintenant? ah! tu prends des

N. 5.

COUPLETS.

VALENTIN. *All.<sup>o</sup> (avec passion)*

*All.<sup>o</sup>* 1.<sup>er</sup> Je l'ai-me, je l'ai-me, oui tu li-sais bien  
 2.<sup>m</sup> Je t'ai-me je t'aime, et tu ne lis rien

PIANO. *p*

en mon cœur; Je l'ai-me, je l'aime, c'est mon sup-pli-ce et mon bonheur,  
 sur mon front; Je t'ai-me, je t'aime, mes pleurs un jour te le di-ront.

animé.

Mais je ché-ri-s ma — dou — leur — mê — — — me; le  
 Ce mot seul est un — po — ë — — — rit. rit. me, le

animé.

l'ai - me, je l'ai - - - me! a tempo. Je  
 t'ai - me je t'ai - - - me!

FRIQUET.

Eh bien! le lui as-tu dit?

VALENTIN.

Je ne lui dirai jamais, parceque je n'oserai pas, parce qu'elle ne m'écouterait pas, et j'en mourrai.

FRIQUET.

Veux-tu bien te taire et chasser ces idées-là. Ah! pauvre Valentin! Je suis bien petit, vois-tu, mais je les connais déjà les femmes. Oh j'ai vécu, moi! oh! j'ai aimé, moi!

VALENTIN.

Toi?

FRIQUET.

Oui, et trois femmes dans la même journée. Une duchesse d'abord! et belle...belle! avec des robes de satin broché qui frôufrou-taient...et des parfums...qui vous montaient au cerveau! et un hôtel qui faisait le tour de la rue...Un matin je lui porte un acte à signer; elle était seule, je me jette à ses pieds et je lui dis: je vous aime! Elle m'a fait flanquer à la porte par un grand laquais tout en or. Vois-tu, Friquet, ai je pensé, les grandes dames ça n'est pas ton affaire. J'avais remarqué, au coin de notre rue, une jolie petite horlogère, j'entre dans sa boutique, et je lui dis: Madame je viens faire remettre un verre à ma montre. Il n'est pas cassé, me répond-elle. Non, mais je vous aime. Cette fois, j'ai été flanqué à la porte par le mari, un brutal, qui était dans l'arrière-boutique. Je revenais donc ici bien triste, quand je rencontre Babet, notre cuisinière, Je la trouve appétissante; je me précipite dans sa cuisine et je lui dis: Tant pis,

Babet, je t'aime! Brave fille, celle-là! Elle n'a appelé personne. Elle m'a flanqué à la porte elle même... ou plutôt elle m'y a balayé!... Voilà les femmes!!!

VALENTIN.

Pauvre garçon!

FRIQUET.

Vois-tu, il n'y a qu'une chose au monde, le travail; ça abrutit, mais cela occupe. Il y a bien les livres, mais je n'aime pas les livres, je ne trouve pas ça assez naturel, cependant ça endort. Allons travaillons, veux-tu commencer ici même, à l'instant? Le patron est sorti, nous serons mieux qu'à l'étude?

VALENTIN.

Je le veux bien, si cela te fait plaisir.

FRIQUET.

Ça me rendra même service. Maître Fortunio m'a donné à dépouiller tout un vieux dossier de Maître André, son prédécesseur, et je me perds dans toutes ces paperasses. Prends donc!

VALENTIN.

Donne!

FRIQUET.

Collationnons!

VALENTIN.

Collationnons!

## N. 6.

## DUO ET ENSEMBLE.

X  
VALENTIN. All. moderato. (en lisant.)

Par devant maître An - dré no - tai - re Et maî - tre Ber -

PIANO. *f* *p*

-nard son con - frère, Le premier du mois de Juil - let de l'annil

*f* *p* < <

-sept-cent-tren - te - sept, Le parc et châ - teau de Cou - tan - ces, Avec tou -

< <

-tes leurs de - pen - dan - ces, Ont é - té cé - dés et ven - dus, Moyennant

V  
trois cent - mil - le é - cus, Suit le détail que l'on va li - re,

Andantino. VAL. (en lisant)

V  
Suit le détail que l'on va li - re: Si vous croyez que je vais

V  
di - re, Je ne saurais pour un em - pi - re,

FRIQ.

Trois ba - ti - ments! Cinq cents ar -

All<sup>o</sup>

V  
Nous al - lons chan - ter

F  
-pents! Hein! que diantre!

All<sup>o</sup>

V Je dis, je dis, ce que je  
 F dis - tu là?

V lis oui - dà, c'est une er - reur;  
 F c'est une er - reur, C'est une er -

And.<sup>no</sup>

(reprenant la lecture.)

V Oui je re - prends: Si vous cro-yez que je vais,  
 F - reur.

And.<sup>no</sup>

*p*

*animato.*

*poco a poco.*

V di - re; mais, au lieu d'un ac - te de ven - te, c'est u - ne chan - son qui me paraît char -

V. C'est-el-le! la chose est cer-taine! Ah la bonne au-bai - -

F. -ne! c'est el-le! ah la bonne au-bai - -

*f*

V. -ne! Guil-iaume!

F. -ne! Holà! Lan-dry! Sa-tur-nin! Vi-te des - cen - dez au jar -

*cres.*

All.<sup>to</sup>

1<sup>re</sup> C. Guil. Lam. Quest-ce - donc? Que nous veut - ou?

2<sup>d</sup> C. Sat. Syl. Quest-ce - donc? Que nous veut -

F.

*din.*  
All.<sup>to</sup>  
*p*

FRIQ. VAL. FRIQ. 1<sup>rs</sup> CLERS.

Vivat! vi - vat! on a re - trou - vé la chan - son Du Pa - tron! Est - ce pos -

Sol. Viol. 1<sup>re</sup>

on?

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It includes dynamic markings 'FRIQ.' (Forte) and 'VAL.' (Vivace). The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. The lyrics are 'Vivat! vi - vat! on a re - trou - vé la chan - son Du Pa - tron! Est - ce pos -'.

2<sup>ds</sup> CLERS. 1<sup>rs</sup> 2<sup>ds</sup> moins vite. FRIQ.

- si - ble? est - ce - pos - si - ble? est - ce - pos - si - ble? est - ce - pos - si - ble? La voi -

1<sup>re</sup>

*p*

Detailed description: This system contains the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. It includes dynamic markings '2<sup>ds</sup> CLERS.', '1<sup>rs</sup>', '2<sup>ds</sup>', and 'moins vite. FRIQ.'. The piano accompaniment is in grand staff with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. The lyrics are '- si - ble? est - ce - pos - si - ble? est - ce - pos - si - ble? est - ce - pos - si - ble? La voi -'.

VAL.

- ci! la voi - ci! Que cha - eun la co - pie i - ci. La voi - ci! la voi -

*suivez.*

Detailed description: This system contains the third vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. It includes the dynamic marking 'VAL.'. The piano accompaniment is in grand staff with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. The lyrics are '- ci! la voi - ci! Que cha - eun la co - pie i - ci. La voi - ci! la voi -'.

FRIQ. And<sup>te</sup> VAL. And<sup>te</sup>

- ci! Que cha - eun la co - pie i - ci. Sa -

*p*

Detailed description: This system contains the fourth vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. It includes dynamic markings 'FRIQ.', 'And<sup>te</sup>', and 'VAL.'. The piano accompaniment is in grand staff with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. The lyrics are '- ci! Que cha - eun la co - pie i - ci. Sa -'.

Val

- lut! chanson ma - gi - que Qui sais char - mer, Re - frain ca - ba - lis -

Val

- ti - que Qui fais - ai - mer; Jo - li brouil - lon De la chan - son De la chan -

Val

- son Du pa - tron, De la chan - son Du pa - tron! Cou -

4<sup>ES</sup> et 2<sup>ES</sup> CLERS. *p*

C'est le brouil - lon De la chan - son Du pa - tron!

FRIGET *p*

C'est le brouil - lon De la chan - son Du pa - tron!

Val

rage a - mis, cou - ra - ge! A cet - air - là Le cou - le plus sau -

Val

- va - ge S'at - ten - dri - ra! Jo - li brouil - lon De la chan - son De la chan -

Val

- son Du pa - tron! De la chan - son Du pa - tron!

1<sup>ERS</sup> et 2<sup>ES</sup> CLERS

C'est le brouillon De la chan - son Du pa - tron! Jo - li brouil -

FRIQUET.

C'est le brouillon De la chan - son Du pa - tron! Jo - li brouil -

Val

Jo - li brouil - lon Du pa -

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cl

- lon brouil - lon De la chan - son Du pa -

Fri

- lon brouil - lon De la chan - son Du pa -

VALSE - DES CLERCS.

Mouv! de Valse.

Val *- tron!*

1 et 2 Cl *- tron!* *p* Tou-tes les femmes sont à nous,

Fri *- tron!* *p* Tou-tes les femmes sont à nous,

Mouv! de Valse.

*p*

Val Toutes les femmes sont à nous, Nous les verrons à

1 et 2 Cl Nous les verrons à nos genoux,

Fri Nous les verrons à nos genoux,

*p*

Val nos genoux, Toutes les femmes sont à nous,

1 et 2 Cl Tou-tes les femmes sont à nous,

Fri Tou-tes les femmes sont à nous,

*p*

Val

Nous les verrons à nos genoux, Nous ca-llant,

1 et 2 C

Nous les verrons à nos genoux, col VAL: les 4.

Fri

Nous les verrons à nos genoux,

Val et les 4 Cl.

Nous mi-jotant, Nous demandant, Nous con-jurant,

Fri

Nous dor-lo - tant,

Val et les 4 Cl.

Nous demandant De les ai-mer

Fri

Nous sup-pli - ant, fi - dè - le -

Val-et les 4 Cl.

Nous demandant De les ai-mer

Fri *tr* - ment *tr* fi - de - le - ment

Detailed description: This system contains the first vocal entry. The vocal line (labeled 'Fri') has two staves. The first staff has lyrics 'Nous demandant De les ai-mer' and the second staff has lyrics '- ment' and 'fi - de - le - ment'. The piano accompaniment (piano) is shown in two staves with dynamics *p* and *f*. Trills (*tr*) are marked above the vocal notes.

Val

4<sup>es</sup> et 2<sup>es</sup> CLERCS. Toutes les femmes sont à nous,

Fri Toutes les femmes sont à nous, Nous les verrons à

Toutes les femmes sont à nous, Nous les verrons à

Detailed description: This system contains the second vocal entry. The vocal line (labeled 'Val') has lyrics 'Toutes les femmes sont à nous,'. The piano accompaniment (piano) is shown in two staves with dynamics *p* and *f*. The lyrics 'Toutes les femmes sont à nous, Nous les verrons à' are repeated across the vocal staves.

Val

1 et 2 Cl. Nous les verrons à nos genoux, GULL.

Fri nos genoux, Courons bien vite à ma fanchon

nos genoux,

Detailed description: This system contains the third vocal entry. The vocal line (labeled 'Val') has lyrics 'Nous les verrons à nos genoux, GULL.'. The piano accompaniment (piano) is shown in two staves with dynamics *mf*. The lyrics 'nos genoux, Courons bien vite à ma fanchon' are repeated across the vocal staves.

Violon

LANDRY. Cou-rons ré - ci-ter la chanson Du bon pa

GULL. LAND. Cou-rons ré - ci-ter la chanson Du bon pa

SAT. SYL. Cou-rons ré - ci-ter la chanson Du bon pa

Violon Cou-rons ré - ci-ter la chanson Du bon pa

Violon - tron!

Violon - tron!

SAT. SYL. - tron! Cou-rons bien vite à Loui-son, Cou-rons bien vite à Ma-de-son,

Violon - tron!

Val  
 Courons ré - ci - ter la chanson Du bon pa - tron ,

GUIL.  
AND.

Courons ré - ci - ter la chanson Du bon pa - tron ,

SAT.  
SYL.

Courons ré - ci - ter la chanson Du bon pa - tron ,

Fri  
 Courons ré - ci - ter la chanson Du bon pa - tron , Moi, c'est sur Ba - bet que je

F.  
 vais En faire les premiers es - sais, Oui, c'est près de Ba - bet, mes a - mis, que je

1<sup>er</sup> et 2<sup>es</sup> CLERCS. FOR.

Tou - tes les femmes

F.  
 vais Ten - ter ma douce é - preuve et mes premiers es - sais, Tou - tes les femmes

V

nos genoux,

GUILL. *rit* LAND.

Nous ca\_linant, Nous dorlotant,

SAT. SYL.

Nous a\_dorant, Nous conjurant,

*rit*

Viol

De les aimer fi\_dè\_lement, De les ai\_mer fi\_dè\_le\_

1 C

De les ai\_mer fi\_dè\_le\_

2 C

De les ai\_mer fi\_dè\_le\_

Violon FOR.

De les aimer fi\_dè\_lement, De les ai\_mer fi\_dè\_le\_

*crese.*

ment De les ai - mer fi - de - le - ment De - les ai - mer

ment De les ai - mer fi - de - le - ment De - les ai - mer

ment De les ai - mer fi - de - le - ment De - les ai - mer

ment De les ai - mer fi - de - le - ment De - les ai - mer

*tr.*  
fi - de - le - ment .

fi - de - le - ment .

fi - de - le - ment .

fi - de - le - ment .

(Fortunio arrive à la fin du chœur. Les clers s'enfuient tous par la grille de sortie. Priquet se sauve dans le jardin)

## SCÈNE X.

VALENTIN, FORTUNIO.

FORTUNIO.

Ah! mes petits drôles!... C'est ainsi qu'on travaille! (A Friquet qui n'est pas encore sorti) Croyez-vous que je vous paye pour rester au jardin (Friquet se sauve en marmottant des excuses) (A Valentin) Restez..... monsieur Valentin!... (A part) On ne m'ôtera pas de la tête qu'il est l'auteur des bouquets et le dessinateur des pas nocturnes. (Haut) Restez ici, et approchez.

VALENTIN.

× Me voici, monsieur.

FORTUNIO.

Regardez-moi bien en face.

VALENTIN.

× Moi, monsieur.

FORTUNIO.

Pardieu! ce n'est pas à mon bonnet que je parle.

VALENTIN, à part.

× Est-ce qu'il se douterait..... Je tremble comme un voleur. Je ne lui ai pourtant rien volé jusqu'ici.

FORTUNIO, à part.

Je me souviens que, lorsque maître André me regardait en face, il me passait des brouillards devant les yeux. Voyons s'il a des brouillards (Haut) Eh bien?

VALENTIN.

Eh bien! monsieur, je vous regarde.

FORTUNIO.

Et pourquoi me regardez-vous?

VALENTIN.

Mais, monsieur, c'est vous qui m'avez dit.....

FORTUNIO.

Je le sais bien. (A part) Pas le moindre tré-saillement. Ce petit bonhomme est bien fort. (Haut) Monsieur Valentin!

VALENTIN.

Monsieur Fortunio?

FORTUNIO.

Montrez-moi vos escarpins. (Valentin fait mine de s'en aller) Vous me comprenez fort bien: montrez-moi vos escarpins! (Il regarde les souliers de Valentin)

VALENTIN, à part.

Je suis perdu!

FORTUNIO, à part.

C'est pourtant bien la mesure..... (Haut) Monsieur Valentin! croyez-vous à l'immortalité de l'âme?

VALENTIN.

Oh! oui, monsieur!

FORTUNIO.

Eh bien! vous savez alors que les crimes dont vous ne serez pas puni pendant votre vie, vous les expierez après votre mort.

VALENTIN.

Des crimes (A part) Ah! mon Dieu! il sait tout! (Haut) Que voulez-vous dire?

FORTUNIO.

Rien de plus!... Monsieur Valentin, la jeunesse est audacieuse, mais la maturité est clairvoyante.... A bon entendeur, salut! Allez. (Valentin va pour sortir — Le rappelant) Ah! monsieur Valentin

VALENTIN.

Monsieur?

FORTUNIO.

La maturité est clairvoyante, pensez-y... (A part) Ce petit bonhomme est bien fort, plus fort que moi! (Haut) Pensez-y! (Il sort)

## SCÈNE XI.

VALENTIN, puis FRIQUET, avec un air piteux et une casserolle sur la tête.

VALENTIN.

Pensez-y..... pensez-y..... Comme il m'a dit cela!.... il sait tout! le patron (entre, Friquet) Ah! Friquet! Il a tout découvert. Il va me chasser, et je ne la verrai plus, je ne pourrai plus lui parler!.....

FRIQUET, pleurant.

Ça n'est pas un grand malheur, va!

VALENTIN.

Que dis-tu?

FRIQUET, montrant la casserolle qu'il a sur la tête.

Tiens, regarde.....

VALENTIN, montrant la casserolle.

Qu'est ce que c'est que ça?

FRIQUET.

Çà? C'est tout ce que j'ai pu obtenir de Babet, en usant du fameux talisman que nous croyions avoir découvert!.. Cinq fois de suite, j'ai entonné avec tout ce que j'ai pu trouver de larmes dans ma voix le fameux chant d'amour du patron..... Bernique c'était comme si je chantais..... Enfin, à la sixième reprise, Babet, l'œil en feu, se retourne vers moi, je la crois électrisée; elle prend cette casserolle qui chantait sur le feu, (nous chantions tous les deux) et me la plante sur la tête en me disant: Je m'en moque pas mal du nom de celle que vous aimez! allez donc faire vos confitures, non vos confidences ailleurs!.....

VALENTIN.

Comment! mais cela est impossible, Fri-

quet! Le talisman?... Le talisman?

FRIQUET.

Valentin, je le crois éventé!

VALENTIN.

C'est égal, je veux avoir du courage!.. je veux me déclarer.

FRIQUET.

Y songes-tu?

VALENTIN.

Si c'est un talisman, je le verrai bien!

FRIQUET.

Dame, essaye à ton tour, mais que comptes-tu faire?

VALENTIN.

Il faut que je reste seul ici avec madame Laurette. Friquet, tu vas éloigner le patron.

FRIQUET.

Et par quel moyen? bon Dieu!

VALENTIN, pleurant.

Cela te regarde; mais il le faut, mon bon Friquet, mon cher Friquet, mon petit Friquet.

FRIQUET, pleurant.

Il me fend l'âme. Oui je vais éloigner le patron. Laisse-moi, et tu vas voir comment je sais éloigner le patron. Ça, c'est une question d'art..... il n'y en a peut-être pas un comme moi pour savoir éloigner un patron.

VALENTIN.

Je peux compter sur toi?

FRIQUET.

Oui, mais ne te montre pas.

VALENTIN.

Pendant ce temps-là, je vais étudier mon talisman. (Il sort)

FRIQUET, criant plus fort.

Au feu! au feu!

FORTUNIO.

Je pars! madame, je vous confie mon clerc! J'ai toujours eu confiance en vous! J'augmenterai vos émoluments! Je pars! mais je vous enferme! (Il sort et ferme la grille. Laurette remonte. Friquet se met à rire, puis il va chercher Valentin dans le bosquet et le pousse du côté de Laurette en disant;

FRIQUET.

Allons! poltron! moi, je vais faire une septième tentative auprès de Babet. (Il sort)

### SCÈNE XIII.

LAURETTE, VALENTIN.

LAURETTE.

Ah! mon Dieu! pourvu que.....quel événement! (Apercevant Valentin qui est rentré) Vous ici, monsieur Valentin!

VALENTIN, tremblant.

Cela vous fâche, madame?

LAURETTE.

Nullement, mais je vous croyais avec vos camarades.

VALENTIN.

Je vais partir, si vous l'exigez.

LAURETTE.

Mais, restez si cela vous plaît. D'ailleurs, comment sortiriez-vous? nous sommes enfermés

VALENTIN à part.

Oh! je n'oserai jamais. (Il fait un mouvement comme pour se retirer)

LAURETTE.

Vous rentrez, vous allez travailler?

VALENTIN.

Vous me l'ordonnez.

LAURETTE.

Mais je n'ai pas d'ordre à vous donner. (à part) Singulier enfant! (Haut) Vous avez l'air agité, monsieur Valentin, vous êtes pâle, et je remarque que depuis quelque temps vous paraissez triste.

VALENTIN.

Oh! je le suis, madame.

LAURETTE.

Est-ce un chagrin sérieux?... Il n'en est pas à votre âge.... Vous ne me répondez pas..... Ah! je devine!

VALENTIN, à part.

Elle a compris... je suis perdu!

LAURETTE.

Un gros chagrin d'amoureux! Est-ce bien cela?...

VALENTIN.

Je ne sais pas, madame.

LAURETTE.

Pourquoi vous en défendre? ce n'est pas un crime à votre âge.... tenez, pour tromper les ennuis de notre captivité, voulez-vous me conter votre petit roman? Je vous donnerai peut-être un bon conseil, venez - vous asseoir près de moi.....

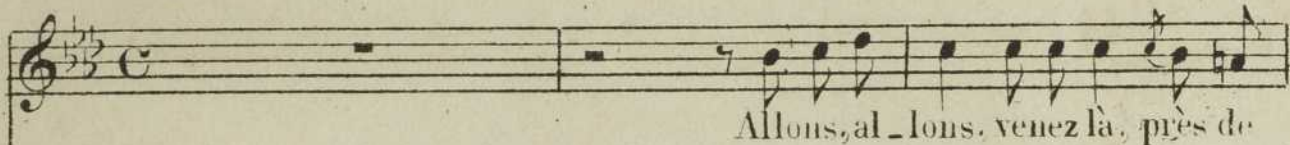
VALENTIN, à part.

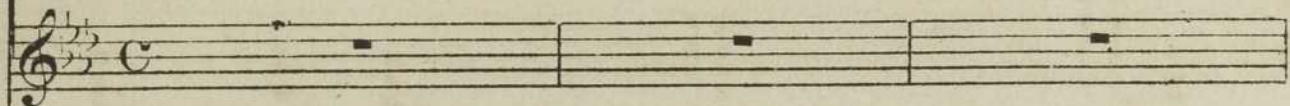
Allons, du courage, il faut lui parler (Haut) Oui, madame! vous êtes bien bonne


N<sup>o</sup> 7.

DUO ET CHANSON DE FORTUNIO.

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

LAURETTE.  Allons, al-lons, venez là, près de

ALENTIN. 

Harmonie. 

PIANO. 

moi!  = A ses côtés!... je meurs d'ef-

Fl.  H<sup>ob</sup> Cl. B.



LAUR.

-froi! = As-seyez-vous donc! les se-crets, Ce-la se con-te de tout

Cors 



VAL.

(à part)

près! OUI de tout près! Quand ça se con-te! Mais jamais je... maudi-te.

H<sup>b</sup>  
Cl.  
Cor  
B<sup>b</sup>

*p*

honte! Ah! Mon Dieu qu'elle est bel - le! Je me sens trembler! Seul i -

*espress.*

Cl. Sub.  
H<sup>b</sup>  
Cl.  
*p*

*mf*

Au nom de sa bel - le Je le

ci, — près d'elle, Et ne pas par-ler! Mon Dieu qu'elle est bel - le! Je me

*rit.*

Cl.  
*p*  
H<sup>b</sup>

*rit.*  
*p*

L. *vois trembler; Au nom de sa belle il faut parler, Il faut par-*

V. *sens trembler; Oui je me sens trem - bler, trembler, Je dois par-*

Hautb.  
Clar.  
B<sup>us</sup>

*cresc.*  
*f*  
*p*

L. *- ler, il faut par - ler. Est-el-le brune, est el-le*

V. *- ler, comment par - ler.*

Flûtes  
Hautb.  
Clar.  
Cor. *p* *Allegro.*

*suivre.*  
*rit.*

L. *blonde? Elle a les plus beaux yeux du monde.*

VAL.

Flûtes

LAUR.

VAL.

Certainement mais leur cou- leur? C'est la couleur des

Fl. Hautb. col Fl. 8<sup>a</sup>

This system contains the first vocal entry for Laur and the first vocal entry for Val. The instrumental parts for Flute and Horn are also present. The music is in a 3/4 time signature.

*rit.*  
à part.

a Tempo.

LAUR.

vôtres! que j'ai peur C'est ga - lant, et vous ai - me -

Fl. Clar. col Fl. 8<sup>a</sup> B. Hautb. Clar. B<sup>is</sup>

a Tempo.

*p*

This system continues the vocal lines for Laur and Val. The instrumental parts include Flute, Clarinet, and Horn. The tempo is marked 'a Tempo' and the dynamics include 'rit. à part.' and 'p'.

VAL.

t'el-le? Com - ment m'ai - me - rait - elle Hé - las! lors -

Fl. Clar.

This system contains the vocal entry for Val and the instrumental parts for Flute and Clarinet. The music continues in the same 3/4 time signature.

v. *rit.*

- que de ma pei - ne cru - el - le Je ne lui par - le

Fl. Clar. Fl. Clar.

The first system of the score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "- que de ma pei - ne cru - el - le Je ne lui par - le". Above the final measure of the vocal line is the marking "rit.". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. It features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

LAUR. VAL. LAUR.

pas. Vous ne lui parlez pas de vo - tre a - mour! Hé - las! Pour -

Tempo. Fl. Hautb. Clar. B<sup>us</sup>

Tempo. *p*

The second system of the score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "pas. Vous ne lui parlez pas de vo - tre a - mour! Hé - las! Pour -". Above the vocal line are the markings "LAUR.", "VAL.", and "LAUR.". The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of one flat. It includes a piano dynamic marking "*p*". Above the piano part, there are markings for "Tempo." and "Fl. Hautb. Clar. B<sup>us</sup>".

I. - tant si vous en restez là, qu' ad - viendra - t - il de tout ce - la?

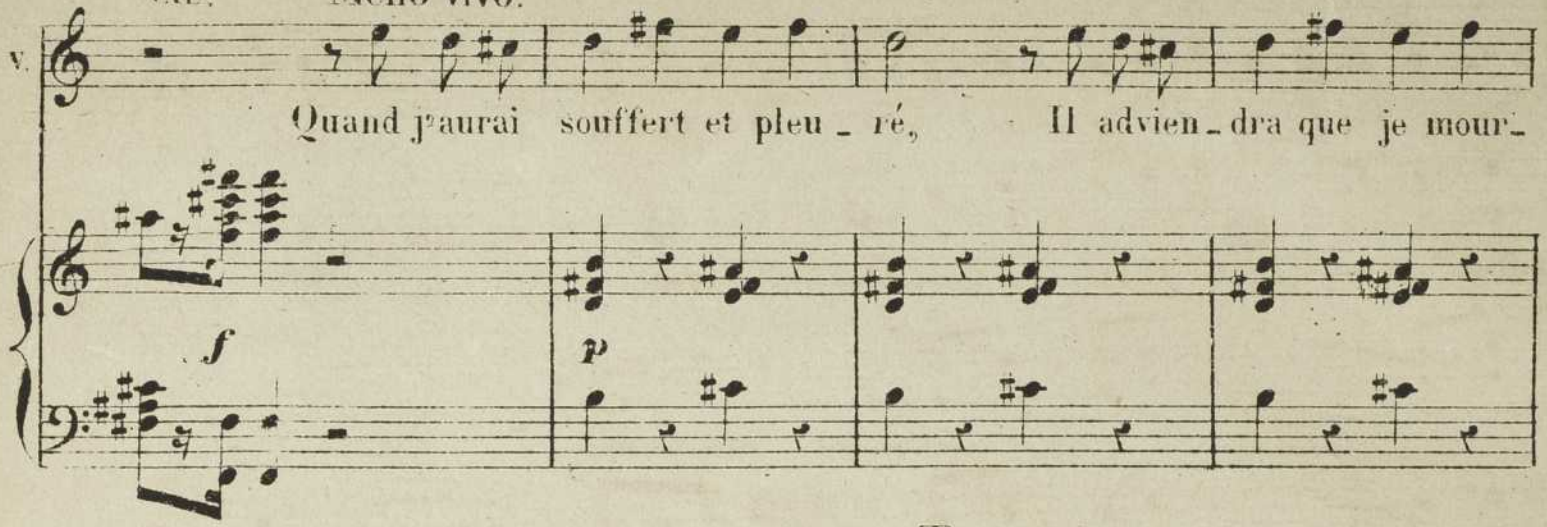
Fl. TUTTI.  
Hautb. Cors.  
Clar. Pist.  
B<sup>us</sup> Tromb.

*esce.*

The third system of the score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "- tant si vous en restez là, qu' ad - viendra - t - il de tout ce - la?". The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of one flat. It includes a piano dynamic marking "*p*". Above the piano part, there are markings for "Fl. TUTTI.", "Hautb. Cors.", "Clar. Pist.", and "B<sup>us</sup> Tromb.". Below the piano part, there is a marking "*esce.*".

VAL.

Meno vivo.

V. 

Quand j'aurai souffert et pleu - ré, Il advien - dra que je mour -

a Tempo.

*espress.*

V. 

rai, Il advien - dra que je mour - rai. Mon Dieu qu'elle est bel - le! Je me

Hautb.  
Clar.

*p*



*mf*

LAUR.

V. 

Au nom de sa belle Il n'o - se par - ler, Au nom  
senstrembler, Seul i - ci près d'elle Et ne pas par - ler, Mon Dieu

Clar.

*p*



*cresc.* *rit.* *p*

I. de sa belle Je le vois trembler; Au nom de sa belle il

V. quelle est belle Je me sens trembler; Oui je me sens trem -

Hautb.  
Hautb. Clar. B<sup>us</sup>

I. faut parler, Il faut par - ler, il faut par - ler; Ah!

V. -bler trembler, Je dois par - ler, comment par - ler; Ah!

rit. animez.

I. le nom de sa belle Hélas! le fait trem -

V. Mon Dieu quelle est belle Je me sens trem -

Hautb.  
Clar.  
Cor. B<sup>us</sup>

L. *bler!* *Ah!*

V. *bler!* *Ah!*

L. non il faut *Ah!* par-

V. je me sens *Ah!* trem-

Hautb. *f* **TUTTI.** Pist. *f* **TUTTI.**  
Tromb. *f*

L. -ler.

V. *bler.*

LAUR.

L.   
 sau - - - rai le tai - re; Est - ce n - ne gri - set - te?

Fl. 8<sup>a</sup> *p*   
 Hautb.   
 Clar.   
 B<sup>us</sup>

L.   
 U - ne com - tes - se?

V.   
 Non! non! Non! non!

Cl.   
 B<sup>us</sup>

L.   
 U - ne du - ches - se? Une princes - se?

V.   
 Non! non! non! cent fois

Fl. Hautb. col Viol.   
 B<sup>us</sup>

*cresc.*

LAUR.

v

Non! cent fois non! non, non, mil - le fois non, Parlez

*cres.* *f*

L

Récit (étonné)

done, vous ne voulez - pas?

avec douleur

Non, non, je ne le puis hé -

*f* *p*

v

Moderato. rit

-las! Cet te chan - son, ce ta - lis - man, Dernier es - poir d'un pauvre a?

Hautb. Solo.  
Clar.  
Cors.  
B<sup>is</sup>

*p*

# CHANSON DE FORTUNIO.

And.<sup>te</sup> *con anima.*

mant, *simplice.* Si vous cro - yez que je vais di - re Qui j'ose ai-

And.<sup>te</sup>

*pp*

*dim.*  
-mer, Je ne sau - rais pour un em - pi - re Vous la nommer; Nous al - lons

*cres.*

*p*  
chan - ter à la ron - de, Si vous vou - lez, que je l'a - dore Et quelle est

Clar. *p* Hautb. *mf*

Hautb. *p*

*p*  
blon - de com - me les blés. Je fais ce que sa fan - tai - si - e

Hautb. *p* Hautb. *rit.*

Cor. *p*

v *dim.*  
 veut m'or-don-ner, Et je puis, s'il lui faut ma vi-e, La lui don-

v *mf* *p*  
 -ner. Du mal qu'une a-mour i-gno-ré-e Nous fait souffrir J'en porte

Clar.  
 Hautb. Cor.

v *mf* *p* *rit.* **CODA**  
 l'â-me dé-chi-ré-e Jus-qu'à mou-rir! Mais j'ai-me trop pour que je

Hautb.  
 Clar. Cor.

*rit.* **code**

v *cres.* *rit.*  
 di-se Qui j'ose ai-mer Et je veux mou-rir pour ma mi-

Hautb.  
 Clar.

v Il sait ai - mer Ce - lui qui mourrait pour sa mi - e

L Qui j'ose ai - mer Et je veux mou - rir pour ma mi - e

v Sans la nom - mer, Ce - lui qui mour - rait pour sa

L Sans la nom - mer, Et je veux mou - rir pour ma

v mi - e Sans la nom - - - mer!

L mi - e Sans la nom - - - mer! animez.

LAURETTE.

Mais elle ne voit donc pas combien vous l'aimez ?

VALENTIN.

Hélas ! non, madame... elle ne le voit pas !  
(à part) Elle n'a pas compris ! le talisman à perdu sa vertu !.. Oh ! lâche ! lâche ! qui donc parlera pour toi ?...

## SCÈNE XIV.

Les mêmes MAITRE FORTUNIO.

FORTUNIO en dehors de la grille.

C'est moi !

VALENTIN et LAURETTE.

Maitre Fortunio !

FORTUNIO sonne à tour de bras.

Que vois-je ! mon second clerc avec ma femme ! Babet ! ma clef ! Ah ! la voici ! (il entre)  
Restez, monsieur !

LAURETTE.

Eh bien, mon ami, et ce feu ?

FORTUNIO.

Le feu ! madame ! le feu n'était pas au Chatelet, vous le savez bien. c'est ici qu'il était, le feu ! On a voulu m'éloigner ! et vous étiez du complot.

LAURETTE.

Moi, monsieur ?

FORTUNIO.

Oui, vous, madame ! vous désiriez rester seule avec ce jeune homme qui est brun et qui vous aime.

LAURETTE. à part.

Lui m'aimer !

VALENTIN. à part.

Et c'est lui qui le lui apprend. -

FORTUNIO.

On ne me trompe pas moi, madame ! avouez donc tout ! vous croyez que je ne sais pas qui transporte mes plates bandes sur vos fenêtres, qui piétine la nuit, dans les allées ratissées, le soir, par moi, qui barcarolle au clair de la lune sous votre balcon. Tenez, madame, tenez voici les traces, elles parlent d'elles mêmes, je ne le leur fais pas dire !

LAURETTE (à part)

Lui ! c'était lui !

VALENTIN (à part)

Mon Dieu ! elle ne paraît pas irritée !

FORTUNIO

Ah ! vous voilà penaud, monsieur le larron d'honneur ! Est-ce que vous me prenez pour un Maitre André ? croyez-vous que je sois un de ces maris qu'on dupe ? à d'autres ! vous n'êtes pas assez dissimulé... Ah ! vous étiez triste, inquiet... vous n'alliez plus au bal le dimanche avec vos camarades, plus d'appétit, plus de cœur aux grisettes.

VALENTIN (à part)

Va toujours !

FORTUNIO.

Et vous croyez que cela ne me donnerait pas l'éveil ? vous vous disiez : Oculos habent et non videbunt ! comme disent les gazettes ; mais voici la fin de vos débordements et je vous chasse.

LAURETTE. à part.

Pauvre enfant ! Celle dont il parlait, c'était moi ?

VALENTIN. *à part.*

Comme elle me regarde! Brave patron,  
je n'aurais jamais osé lui dire tout  
cela.

FORTUNIO.

Vous êtes encor là? sortez! je vous  
chasse! Et vous, madame, vous me  
direz...

N° 8.

FINAL.

And.<sup>no</sup>

GUILLAUME paraît au fond tenant sous le bras une grisette.

CHANT.

And.<sup>no</sup>

Si vous cro-yez que je vais di - re Qui j'ose ai -

Quat.

PIANO.

LAND. (de même entrant)

-mer Je ne sau - rais pour un em - pi - re Vous la nom -

FORT: Ma chanson!... mon Dieu! mon passé qui se dresse devant moi!...

SAT: (à gauche même jeu)

SYLV: (de même à droite)

-mer. Du mal qu'une a - mour i - gno - ré - e Nous fait souf -

FORT: Deux! trois! Tous mes clers avec des femmes! Elle en fait de belles, ma chanson! Arrière fantôme de ma jeunesse!...

FRIQ: au fond avec Babel.

Tous.

-frir J'en por-te l'a-me dé-chi-ré-e Jus-qu'à mou-

-rie!

FORTUNIO, courant à Friquet.

Tous! tous! jusqu'à Friquet!... Ah! misérable, tu payeras pour tous! Ah serpent, où as-tu trouvé cette chanson? Ah tu m'as envoyé au Chatelet! Il n'était pas dans le feule syndic, je l'ai trouvé dans le bain! Va-t-en! va-t-en! je t'étranglerais!... Non! je te livre à la maréchaussée! (Il le repousse violemment, furieux) Où est ma femme! Babel! où est ma femme? qui m'a pris ma femme?

LACRETTE.

Mais, me voici mon ami!

FORTUNIO.

Madame, je vous chasse! Non, rentrez, rentrez dans votre appartement (au clers) Et vous misérables, je vous chasse tous!

(Les clers se mettent à rire et poursuivent Fortunio, qui remonte au pavillon. Ils chantent à tue-tête, ainsi que les grisettes)

Tous.

Si vous cro-yez que je vais di- - - re

TUTTI.

ff

fois! No - tre pa - tron dont la bouche est mu - et - te Au jour -

Au - tre - fois!

Au - tre - fois!

*f* TUTTI. *p*

Detailed description: This system contains the first vocal phrase. The vocal line (Val) starts with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are "fois! No - tre pa - tron dont la bouche est mu - et - te Au jour -". Below the vocal line are three staves for piano accompaniment: G. L. (Guitar), L. (Lute), and S. (Soprano). The piano part begins with a forte (*f*) dynamic and includes a section marked "TUTTI" with a piano (*p*) dynamic. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and block chords in the left hand.

d' hui , Pré - tend que tout se taise autour de lui , Au jour -

Au jour - d' hui ,

Au jour - d' hui ,

*f* TUTTI.

Detailed description: This system contains the second vocal phrase. The vocal line (Val) continues with the lyrics "d' hui , Pré - tend que tout se taise autour de lui , Au jour -". Below the vocal line are three staves for piano accompaniment: G. L. (Guitar), L. (Lute), and S. (Soprano). The piano part continues with a forte (*f*) dynamic and is marked "TUTTI". The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern established in the first system.

Val *f* - d'hui, *f* Aujourd'hui, *f* Ajour-d'hui, *f* Aujourd'hui -

G. L. Sa. Sy. *f* Aujourd'hui, *f* Aujourd'hui, *f* Ajour -

F. *f* Aujourd'hui, *f* Aujourd'hui, *f* Ajour -

*f* TUTTI.

Val - d'hui!

G. L. Sa. Sy. - d'hui!

F. - d'hui!

*ff*

Les clercs tombent au genoux des grisettes, Fortunio paraît au balcon, fait rentrer sa femme et menace les clercs. — Tableau —

Le rideau baisse.

